Porównanie tłumaczeń Izajasza 23:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy ta wieść dotrze do Egiptu, zadrży jak na wieść o Tyrze.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy ta wieść dotrze do Egiptu, zadrży, słysząc o Tyrze.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jak na wieść o Egipcie tak będą się wić na wieść o Tyrze.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jako nad powieścią o Egipcie, tak będą żałośni o Tyrze.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Gdy usłyszą w Egipcie, będą żałować, gdy usłyszą o Tyrze.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy Egipcjanie posłyszą taką wieść, jak ta o Tyrze, wić się będą z żalu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy wieść ta dotrze do Egiptu, drżeć będą jak na wieść o Tyrze.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kiedy wiadomość dotrze do Egipcjan, będą się bać, jak na wieść o Tyrze.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy Egipt o tym usłyszy, zadrży, jak na wieść o Tyrze.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy Egpipt o tym się dowie, zadrży na wieść o [losie] Tyru.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Коли ж почується в Єгипті, їх схопить біль за Тир.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kiedy ta wieść dojdzie do Micraim, zadrżą na wieść o Corze.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jak na wiadomość o Egipcie, tak też na wiadomość o Tyrze ludzie będą cierpieć dotkliwe boleści.